

**MINISTER TRANSPORTU  
MINISTER OF TRANSPORT  
ul. Chalubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa**

**ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION**

dotyczące: <sup>1/</sup>  
concerning:



**UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
*APPROVAL GRANTED*  
~~**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**~~  
~~*APPROVAL EXTENDED*~~  
~~**ODMOWY HOMOLOGACJI**~~  
~~*APPROVAL REFUSED*~~  
~~**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**~~  
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~  
~~**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**~~  
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010826**  
*Approval No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu NKF4-240 3.5 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**  
***Container of a type NKF4-240 3.5 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napelnienie do 80%

*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu

*level indicator*

Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)

*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa

*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ

*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:

*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa

*gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure-relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- 2 Nazwa handlowa lub marka **STAKO**  
*Trade name or mark*
- 3 Nazwa i adres wytwórcy **STAKO Sp. J.**  
*Manufacturer's name and address* ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative* N/A
- 5 Data przedstawienia do homologacji: **06.06.2007**  
*Submitted for approval on:*
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie **WYDZIAŁ TRANSPORTU**  
 badań homologacyjnych: **POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ**  
*Technical service responsible for conducting approval tests:* **Ul. Krasińskiego 8,**  
**PL-40-019 Katowice**
- 7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **20.06.2007**  
*Date of report issued by that service:*
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-688/RT 2/2007/2**  
*Number of report issued by that service:*

- 9 Homologacja: ~~udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~<sup>1/</sup>  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**  
*Reason(s) of extension (if applicable): N/A*
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 12 Data: **2007 -07- 12**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*
- 

Z upoważnienia  
**MINISTRA TRANSPORTU**  
*Jerzy Król*  
 Naczelnik Wydziału Weryfikacji Technicznych Pojazdów  
 w Departamencie Dróg i Transportu Drogowego


- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **U-688/RT 2/2007/2**  
*Test report No.*

---

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny**  
*Shape: special, toroidal*
- (c) Materiał: **P310NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **cztery otwory pod osprzęt zespolony**  
*Openings: four openings for accessories*
- (e) Grubość ścianki: **3,5 mm**  
*Wall thickness mm*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **240 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **11600 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*

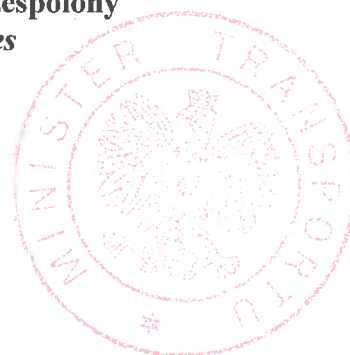


Tabela 1  
Table 1

| L. p.<br>No. | Dotyczy<br>Item   | Typ<br>Type              | Nr homologacji<br>Approval No. | Nr rozszerzenia<br>Extension No. |
|--------------|---|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| a            | Zawór ograniczający napełnienie do 80 %<br><i>80 per cent stop valve</i>  | CEODEUX<br>70115         | E8 67R 011328                  | ----                             |
| b            | Wskaźnik poziomu<br><i>Level indicator</i>  | Shramifa<br>(Livello)    | E4 67R 0193020                 | 7                                |
| c            | Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>                        | STAKO ZB<br>LPG          | E20 67R 010033                 | 2                                |
| d            | Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ<br><i>Remotely controlled service valve with excess valve</i> | VALTEK<br>71<br>72<br>74 | E4 67R 010043                  | ----                             |
| e            | Pompa paliwa<br><i>Fuel pump</i>  | ----                     | ----                           | ----                             |
| f            | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>   | ----                     | ----                           | ----                             |
| g            | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO 727.00             | E20 67R-010733                 | ----                             |
| h            | Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)<br><i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>                          | ----                     | ----                           | ----                             |
| i            | Zawór zwrotny<br><i>Non return valve</i>  | ----                     | ----                           | ----                             |
| j            | Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa<br><i>Pressure relief device</i>   | ----                     | ----                           | ----                             |

2. Wykaz rodziny zbiorników  
*List of the container family:*

Tabela 2 (Table 2)

| Lp. No. | Typ Type     | Średnica/wysokość Diameter/Height [mm] | Pojemność Capacity [ l ] | Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ] | Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/ |
|---------|--------------|--|--------------------------|---|---|
| 01      | NKF4-240 3.5 | 240                                    | 61                       | 10500   | 00  |
| 02      |              |  | 64                       | 10600   |   |
| 03      |              |  | 76                       | 11600   |   |

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:  
*Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:*

Tabela 3 (Table 3)

| Lp. No. | Element wyposażenia Accessories   | Typ Type                           | Nr homologacji Approval No. | Nr rozszerzenia Extension No. | Konfiguracja osprzętu* Config. of accessories*/ |
|---------|---|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---|
| a       | Zawór ograniczający napełnienie do 80 %<br><i>80 per cent stop valve</i>  | <b>CEODEUX<br/>70115</b>           | <b>E8 67R 011328</b>        | ----                          | 00  |
| b       | Wskaźnik poziomu<br><i>Level indicator</i>  | <b>Shramifa<br/>(Livello)</b>      | <b>E4 67R 0193020</b>       | 7                             |   |
| c       | Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>                        | <b>STAKO ZB LPG</b>                | <b>E20 67R 010033</b>       | 2                             |   |
| d       | Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ<br><i>Remotely controlled service valve with excess valve</i> | <b>VALTEK<br/>71<br/>72<br/>74</b> | <b>E4 67R 010043</b>        | ----                          |   |
| e       | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | <b>STAKO 727.00</b>                | <b>E20 67R-010733</b>       | ----                          |   |

Uwaga!

Remark

1. Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującego wskaźnika poziomu:

SRG487 nr homologacji E4 67 010038

*It is allowed to use alternatively the following level indicator:*

*SRG487 approval No. E4 67 010038*

2. Dopuszcza się alternatywną zabudowę następujących zdalnie sterowanych zaworów odcinających:

CEODEUX 071305, 071310 nr homologacji E8 67R 011330

*It is allowed to use alternatively the following remotely controlled service valves with excess valve:*

*CEODEUX 071305, 071310 approval No. E8 67R 011330*